

Yr Wythnos Weddi am Undeb Cristnogol

ADDOLIAD ECIWMENAIDD

Trefn y Gwasanaeth

ECUMENICAL WORSHIP SERVICE

Order of Service



Cymod – Cariad Crist sy'n ein gorfodi ni
(2 Corinthisiaid 5:14-20)

Reconciliation – The love of Christ compels us
(2 Corinthians 5:14-20)

© Eglwysi Ynghyd ym Mhrydain ac Iwerddon

© Churches Together in Britain and Ireland



Clodrestr Ffotograffau / Photo credits :

Gwaith Llywodraeth yr Unol Dalaethau / United States government work

Mur Berlin / Berlin wall: Jeff Keyzer (www.flickr.com/photos/mightyohm/3860393026/)

Week of Prayer for Christian Unity

Y DOD YNGHYD

Cenir emyn wrth i Feibl neu Lithiadur gael ei gludo i'r blaen mewn gorymdaith.

Naill ai

Arweinydd Yn enw'r Tad, a'r Mab a'r Ysbryd Glân.

Pawb Amen.

Neu

Arweinydd Yn enw Duw, Creawdwr, Waredwr a Chynhaliwr.

Pawb Amen.

Arweinydd Gras a thangnefedd i chi oddi wrth Dduw sydd wedi ein cymodi ni ag ef ei hun drwy Grist.

Eleni fe fydd nifer o Gristnogion yn dathlu pen-blwydd y Diwygiad yn yr Almaen. Fel y darganfu Luther ei fod ef wedi ei gymodi â Christ drwy ffydd, fe gofiwn ni fod Duw wedi ein cymodi ni drwy Iesu Grist, a'i gariad ef sy'n ein gorfodi ni i fod yn weinidogion cymod.

CYFFESU

Arweinydd Mae angen i'r Eglwys ddod yn nes at yr Iesu yn barhanol. Wrth i ni dyfu mewn cariad tuag at Grist, fe dyfwn mewn cariad tuag at ein gilydd. Ond wrth ymdrechu i wneud hyn, rydym wedi tyfu ar wahân ac ymrannu. Gan gofio gweddi'r Iesu ei hun ar inni oll fod yn un er mwyn i'r byd ddod i gredu, cyffeswn ein pechodau a cheisiwn iachâd am y clwyfau yr ydym wedi achosi i'n gilydd o ganlyniad i'n rhaniadau.

Ceir cyfnod o ddistawrwydd.

Cydnabyddwn gerbron Duw ein bod wedi methu bod yn feini byw iddo a'n bod wedi adeiladu muriau i'n gwahanu oddi wrth eraill.

GATHERING

A hymn is sung while a Bible or Lectionary is brought forward in a procession.

Either

Leader In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit.

All Amen.

or

Leader In the name of God, Creator, Redeemer and Sustainer.

All Amen.

Leader Grace and peace to you from God, who has reconciled us to himself through Christ.

This year many Christians will be commemorating the anniversary of the Reformation in Germany. As Luther discovered himself reconciled to Christ by faith, we remember that God has reconciled us through Jesus Christ whose love compels us to be ministers of reconciliation.

CONFESSING

Leader The Church always needs to grow closer to Jesus, for as we grow in love for Jesus we grow in love for each other. But as we have sought to do this we have instead grown apart and become divided. Mindful that Jesus himself prayed that we may all be one, that the world might believe, let us confess our sins and seek healing for the wounds we have inflicted on each other as a result of our division.

A period of silence follows.

We acknowledge before God that we have failed to be his living stones and have built walls of division.

Cyn pob un o'r ymbiliau a ganlyn, daw aelod o'r gynulleidfa ymlaen gydag un o'r meini o ran gwahanol o'r eglwys, er mwyn adeiladu wal a chynnig y cais perthnasolol am faddeuant.

Darllenydd 1 Y maen hwn yw 'diffyg cariad'.
Dduw grasol,
mae cariad Crist yn ein gorfodi i
geisio maddeuant am yr adegau
pan ydym wedi methu caru.

Darllenydd 2 Y maen hwn yw 'casineb a dirmyg'.
Dduw grasol,
mae cariad Crist yn ein gorfodi i
geisio maddeuant am ein
casineb a'n dirmyg tuag at eraill.

Darllenydd 3 Y maen hwn yw 'camgyhuddo'.
Dduw grasol,
mae cariad Crist yn ein gorfodi i
geisio maddeuant am
gondemnio a chamgyhuddo
ein gilydd.

Cenir Kyrie neu ryw ymbiliad arall.

Darllenydd 4 Y maen hwn yw 'gwahaniaethu'.
Dduw grasol,
mae cariad Crist yn ein gorfodi
i geisio maddeuant am bob
math o ragfarn a gwahaniaethu
yn erbyn ein gilydd.

Darllenydd 5 Y maen hwn yw 'erledigaeth'.
Dduw grasol,
mae cariad Crist yn ein gorfodi i
geisio maddeuant am inni erlid
ac arteithio ein gilydd.

Darllenydd 6 Y maen hwn yw 'diffyg cyfathrebu'.
Dduw grasol,
mae cariad Crist yn ein gorfodi i
geisio maddeuant am hybu'r
diffyg cyfathrebu sy'n bod
rhwng ein heglwysi.

Cenir Kyrie neu ryw ymbiliad arall.

Before each of the following petitions a member of the congregation brings a stone forward, from different parts of the church to build a wall and makes the relevant plea for forgiveness.

Reader 1 This stone is 'lack of love'.
Gracious God,
the love of Christ compels us to seek
forgiveness for whenever we have
failed to love.

Reader 2 This stone is 'hate and contempt'.
Gracious God,
the love of Christ compels us to seek
forgiveness for our hate and contempt
for one another.

Reader 3 This stone is 'false accusation'.
Gracious God,
the love of Christ compels us to seek
forgiveness for denouncing and falsely
accusing one another.

A Kyrie or another short invocation is sung.

Reader 4 This stone is 'discrimination'.
Gracious God,
the love of Christ compels us to seek
forgiveness for all forms of prejudice
and discrimination against
one another.

Reader 5 This stone is 'persecution'.
Gracious God,
the love of Christ compels us to seek
forgiveness for persecuting and
torturing one another.

Reader 6 This stone is 'broken communion'.
Gracious God,
the love of Christ compels us to seek
forgiveness for perpetuating broken
communion among our churches.

A Kyrie or another short invocation is sung.

Darllenydd 7 Y maen hwn yw 'anoddefgarwch'.
Dduw grasol,
mae cariad Crist yn ein gorfodi i
geisio maddeuant am
weithredoedd sy'n cynnwys
anoddefgarwch crefyddol yn
hanesyddol a heddiw.

Reader 7 This stone is 'intolerance'.
Gracious God,
the love of Christ compels us to seek
forgiveness for acts of religious
intolerance in history and today.

Darllenydd 8 Y maen hwn yw 'rhyfeloedd crefyddol
a gwrthdrawiadau'.
Dduw grasol,
mae cariad Crist yn ein gorfodi i
geisio maddeuant am bob rhyfel a
gwrthdrawiad a gychwynasom yn
erbyn ein gilydd yn ei enw ef.

Reader 8 This stone is 'religious wars and conflicts'.
Gracious God,
the love of Christ compels us to seek
forgiveness for all wars and conflicts
that we have waged against one
another in his name.

Darllenydd 9 Y maen hwn yw 'ymraniadau'.
Dduw grasol,
mae cariad Crist yn ein gorfodi i geisio
maddeuant am fyw ein bywydau
Cristnogol ar wahân i'n gilydd ac
ymhell oddi wrth ein galwad
gyffredin i iacháu yr
holl greadigaeth.

Reader 9 This stone is 'division'.
Gracious God,
the love of Christ compels us to seek
forgiveness for living our Christian
lives divided from one another and
astray from our common calling for the
healing of all creation.

Cenir Kyrie neu ryw ymbiliad arall.

A Kyrie or another short invocation is sung.

Darllenydd 10 Y maen hwn yw 'camddefnyddio grym'.
Dduw grasol,
mae cariad Crist yn ein gorfodi i geisio
maddeuant am ein camddefnydd
o rym.

Reader 10 This stone is 'abuse of power'.
Gracious God,
the love of Christ compels us to seek
forgiveness for our abuse of power.

Darllenydd 11 Y maen hwn yw 'arwahanrwydd'.
Dduw grasol,
mae cariad Crist yn ein gorfodi i
geisio maddeuant am yr adegau
pan ydym wedi ceisio bod ar
wahân i'n chwiorydd a'n brodyn
Cristnogol a'r cymunedau yr
ydym yn byw ynddynt.

Reader 11 This stone is 'isolation'.
Gracious God,
the love of Christ compels us to seek
forgiveness for the times when we
have isolated ourselves from our
Christian sisters and brothers and from
the communities in which we live.

Darllenydd 12 Y maen hwn yw 'balchder'.
Dduw grasol,
mae cariad Crist yn ein gorfodi i geisio
maddeuant am ein balchder.

Reader 12 This stone is 'pride'.
Gracious God,
the love of Christ compels us to seek
forgiveness for our pride.

Pawb Arglwydd, ein Duw,
edrycha ar y mur yr ydym wedi ei godi,
sy'n ein gwahanu oddi wrthyt ac oddi
wrth ein gilydd.

All Lord, our God,
look upon this wall that we have built,
which separates us from you and from
one another.

**Maddeua ein pechodau ac iacha ni.
Helpa ni i oresgyn yr holl furiau sy'n
ein gwahanu
a gwna ni'n un ynot ti. Amen.**

*Gellir defnyddio'r geiriau a ganlyn o Eseciel a rhannu'r
Tangnefedd yma neu ar ôl y Darlleniadau a'r Bregeth.*

Arweinydd Rhodded yr Arglwydd galon newydd ac
ysbryd newydd o'ch mewn;
tynned ymaith ohonoch eich
calon garreg
a rhoi ichi galon o gnawd;
rhodded ysbryd newydd ynoch
er mwyn i chi rodio ffyrdd Duw a
charu gorchmynion Duw.
(Seiliedig ar Eseciel 36:25-27)

Y TANGNEFEDD

Arweinydd Crist yw ein heddwch ni, ef a'n gwnaeth
ni'n un a thrwy ei gnawd ei hun fe
chwalodd y canolfur o elyniaeth a oedd yn
ein gwahanu. (Eff. 2.14)

Tangnefedd yr Arglwydd a fo gyda chwi
bob amser.

Pawb A hefyd gyda thi.

Rhennir arwydd tangnefedd.

*Cenir emyn neu gân neu chwaraeir darn o
gerddoriaeth fyfyrion.*

GWRANDO

Yr Epistol

2 Corinthiaid 5:14-20

Oherwydd y mae cariad Crist yn ein gorfodi ni, a
ninnau wedi ein hargyhoeddi o hyn: i un farw dros
bawb, ac felly i bawb farw. A bu ef farw dros bawb er
mwyn i'r byw beidio â byw iddynt eu hunain mwyach,
ond i'r un a fu farw drostynt, ac a gyfodwyd. O hyn
allan, felly, nid ydym yn ystyried neb o safbwynt dynol.
Hyd yn oed os buom yn ystyried Crist o safbwynt
dynol, nid ydym yn ei ystyried felly mwyach. Felly, os yw
rhywun yng Nghrist, y mae'n greadigaeth newydd; aeth
yr hen heibio, y mae'r newydd yma.

**Forgive us our sins and heal us.
Help us to overcome all walls of division
and make us one in you. Amen.**

*The following words from Ezekiel and the Peace may be
spoken here or after the Readings and Sermon.*

Leader May God give you a new heart and a new
spirit remove your heart of stone
give you a new heart of flesh
put a new Spirit within you
so that you may walk in God's ways and
love God's commandments.
(Based on Ezekiel 36:25-27)

THE PEACE

Leader Christ is our peace, he has made us one
and has broken down in his flesh the
dividing wall of hostility. (Eph. 2.14)

The peace of the Lord be with
you always.

All And also with you.

A sign of peace is exchanged.

*A hymn or song is sung or a piece of meditative music
is played.*

HEARING

Epistle

2 Corinthians 5:14-20

For the love of Christ urges us on, because we are
convinced that one has died for all; therefore all have
died. And he died for all, so that those who live might
live no longer for themselves, but for him who died and
was raised for them. From now on, therefore, we regard
no one from a human point of view; even though we
once knew Christ from a human point of view, we know
him no longer in that way. So if anyone is in Christ,
there is a new creation: everything old has passed away;
see, everything has become new!

Ond gwaith Duw yw'r cyfan—Duw, yr hwn sydd wedi ein cymodi ni ag ef ei hun trwy Grist a rhoi i ni weinidogaeth y cymod. Hynny yw, yr oedd Duw yng Nghrist yn cymodi'r byd ag ef ei hun, heb ddal neb yn gyfrifol am ei droseddau, ac y mae wedi ymddiried i ni neges y cymod. Felly cenhadon dros Grist ydym ni, fel pe bai Duw yn apelio atoch trwom ni. Deisyf yr ydym dros Grist, cymoder chwi â Duw.

Salm Ateb : 18:26-32 (*gellir ei chanu*)

Caraf di, O Arglwydd, fy nghryfder

Yr wyt yn ffyddlon i'r ffyddlon
ond i'r cyfeiliornus yr wyt yn wyrgam.
Oherwydd yr wyt yn gwaredu'r rhai gostyngedig
ac yn darostwng y beilchion. **A./**

Ti sy'n goleuo fy llusern, Arglwydd,
fy Nuw sy'n troi fy nhywyllwch yn ddisglair.
Oherwydd trwot ti y gallaf oresgyn llu;
trwy fy Nuw gallaf neidio dros fur. **A./**

Y Duw hwn, y mae'n berffaith ei ffordd
ac y mae gair yr Arglwydd wedi ei brofi'n bur.
Y mae ef yn darian i bawb sy'n llochesu ynddo. **A./**

Pwy sydd Dduw ond yr Arglwydd?
A phwy sydd graig ond ein Duw ni,
y Duw sy'n fy ngwregysu â nerth,
ac yn gwneud fy ffordd yn ddifeius? **A./**

Alelwia (ar gân)

Yr Efengyl

Luc 15:11-32

Ac meddai, "Yr oedd dyn a chanddo ddau fab.
Dyweddodd yr ieuengaf ohonynt wrth ei dad, 'Fy
nhad, dyro imi'r gyfran o'th ystad sydd i ddod imi.' A
rhannodd yntau ei eiddo rhyngddynt.

All this is from God, who reconciled us to himself through Christ, and has given us the ministry of reconciliation; that is, in Christ God was reconciling the world to himself, not counting their trespasses against them, and entrusting the message of reconciliation to us. So we are ambassadors for Christ, since God is making his appeal through us; we entreat you on behalf of Christ, be reconciled to God.

Responsorial Psalm: 18:26-32 (*may be sung*)

I love you, Lord, my strength.

You are loving with those who love you:
but the cunning you outdo in cunning.
For you save a humble people
but humble the eyes that are proud. **R./**

You, O Lord, are my lamp,
my God who lightens my darkness.
With you I can break through any barrier,
with my God I can scale any wall. **R./**

As for God, his ways are perfect;
the word of the Lord, purest gold.
He indeed is the shield
of all who make him their refuge. **R./**

For who is God but the Lord?
Who is a rock but our God?
the God who girds me with strength
and makes the path safe before me. **R./**

Alleluia (sung)

Gospel Reading

Luke 15:11-32

Jesus said, "There was a man who had two sons. The younger of them said to his father, 'Father, give me the share of the property that will belong to me.' So he divided his property between them.

Ychydig ddyddiau yn ddiweddarach, wedi newid y cwbl am arian, ymfudodd y mab ieuengaf i wlad bell, ac yno gwastraffodd ei eiddo ar fyw'n afradlon. Pan oedd wedi gwario'r cyfan, daeth newyn enbyd ar y wlad honno, a dechreuodd yntau fod mewn eisiau. Aeth ac ymlynu wrth un o ddinasyddion y wlad, ac anfonodd hwnnw ef i'w gaeau i ofalu am y moch. Buasai'n falch o wneud pryd o'r plisg yr oedd y moch yn eu bwyta; ond nid oedd neb yn cynnig dim iddo. Yna daeth ato'i hun a dweud, 'Faint o weision cyflog sydd gan fy nhad, a phob un ohonynt yn cael mwy na digon o fara, a minnau yma yn marw o newyn? Fe godaf, ac fe af at fy nhad a dweud wrtho, "Fy nhad, pechais yn erbyn y nef ac yn dy erbyn di. Nid wyf mwyach yn haeddu fy ngalw'n fab iti; cymer fi fel un o'rh weision cyflog.'" Yna cododd a mynd at ei dad. A phan oedd eto ymhell i ffwrdd, gwelodd ei dad ef. Tosturiodd wrtho, rhedodd ato, a rhoes ei freichiau am ei wddf a'i gusanu. Ac meddai ei fab wrtho, 'Fy nhad, pechais yn erbyn y nef ac yn dy erbyn di. Nid wyf mwyach yn haeddu fy ngalw'n fab iti.' Ond meddai ei dad wrth ei weision, 'Brysiwch! Dewch â gwisg allan, yr orau, a'i gosod amdano. Rhowch fodrwy ar ei fys a sandalau am ei draed. Dewch â'r llo sydd wedi ei besgi, a lladdwch ef. Gadewch inni wledda a llawenhau, oherwydd yr oedd hwn, fy mab, wedi marw, a daeth yn fyw eto; yr oedd ar goll, a chafwyd hyd iddo.' Yna dechreusant wledda yn llawen. Yr oedd ei fab hynaf yn y caeau. Pan nesaodd at y tŷ ar ei ffordd adref, clywodd sŵn cerddoriaeth a dawnsio. Galwodd un o'r gweision ato a gofyn beth oedd ystyr hyn. 'Dy frawd sydd wedi dychwelyd,' meddai ef wrtho, 'ac am iddo ei gael yn ôl yn holliach, y mae dy dad wedi lladd y llo oedd wedi ei besgi.' Digiodd ef, a gwrthod mynd i mewn. Daeth ei dad allan a'i gymell yn daer i'r tŷ, ond atebodd ef, 'Yr holl flynyddoedd hyn bŵm yn was bach iti, heb anufuddhau erioed i'rh orchymyn. Ni roddaist erioed i mi gymaint â myn gafr, imi gael gwledda gyda'm cyfeillion. Ond pan ddychwelodd hwn, dy fab sydd wedi difa dy eiddo gyda phuteiniaid, lleddaist iddo ef y llo oedd wedi ei besgi.' 'Fy mhlentyn,' meddai'r tad wrtho, 'yr wyt ti bob amser gyda mi, ac y mae'r cwbl sydd gennyf yn eiddo i ti. Yr oedd yn rhaid gwledda a llawenhau, oherwydd yr oedd hwn, dy frawd, wedi marw, a daeth yn fyw; yr oedd ar goll, a chafwyd hyd iddo.'

A few days later the younger son gathered all he had and travelled to a distant country, and there he squandered his property in dissolute living. When he had spent everything, a severe famine took place throughout that country, and he began to be in need. So he went and hired himself out to one of the citizens of that country, who sent him to his fields to feed the pigs. He would gladly have filled himself with the pods that the pigs were eating; and no one gave him anything. But when he came to himself he said, 'How many of my father's hired hands have bread enough and to spare, but here I am dying of hunger! I will get up and go to my father, and I will say to him, "Father, I have sinned against heaven and before you; I am no longer worthy to be called your son; treat me like one of your hired hands."' So he set off and went to his father. But while he was still far off, his father saw him and was filled with compassion; he ran and put his arms around him and kissed him. Then the son said to him, 'Father, I have sinned against heaven and before you; I am no longer worthy to be called your son.' But the father said to his slaves, 'Quickly, bring out a robe—the best one—and put it on him; put a ring on his finger and sandals on his feet. And get the fatted calf and kill it, and let us eat and celebrate; for this son of mine was dead and is alive again; he was lost and is found!' And they began to celebrate. Now his elder son was in the field; and when he came and approached the house, he heard music and dancing. He called one of the slaves and asked what was going on. He replied, 'Your brother has come, and your father has killed the fatted calf, because he has got him back safe and sound.' Then he became angry and refused to go in. His father came out and began to plead with him. But he answered his father, 'Listen! For all these years I have been working like a slave for you, and I have never disobeyed your command; yet you have never given me even a young goat so that I might celebrate with my friends. But when this son of yours came back, who has devoured your property with prostitutes; you killed the fatted calf for him!' Then the father said to him, 'Son, you are always with me, and all that is mine is yours. But we had to celebrate and rejoice, because this brother of yours was dead and has come to life; he was lost and has been found.'

Alelwia (ar gân)

Alleluia (sung)

PREGETH

SERMON

CREDO

CREED

Credwn yn un Duw,
Y Tad, yr hollalluog,
gwneuthurwr nef a daear,
a phob peth gweledig ac anweledig.
Credwn yn un Arglwydd Iesu Grist,
unig Fab Duw,
a genhedlwyd gan y Tad cyn yr holl oesoedd,
Duw o Dduw, Llewyrch o Lewyrch,
gwir Dduw o wir Dduw,
wedi ei genhedlu, nid wedi ei wneuthur,
yn un hanfod â'r Tad,
a thrwyddo ef y gwnaed pob peth.
Er ein mwyn ni ac er ein hiachawdwriaeth
disgynnodd o'r nefoedd;
trwy nerth yr Ysbryd Glân daeth yn gnawd o
Fair Forwyn,
ac fe'i gwnaed yn ddyn,
Fe'i croeshoeliwyd drosom dan Pontius Pilat.
Dioddefodd angau ac fe'i claddwyd.
Atgyfododd y trydydd dydd yn ôl yr Ysgrythurau,
ac esgynnodd i'r nef,
ac y mae'n eistedd ar ddeheulaw'r Tad.
A daw drachefn mewn gogoniant
i farnu'r byw a'r meirw:
ac ar ei deyrnas ni bydd diwedd.
Credwn yn yr Ysbryd Glân,
yr Arglwydd, rhoddwr bywyd,
sy'n deillio o'r Tad a'r Mab,
ac ynghyd â'r Tad a'r Mab
a gydaddolir ac a gydogoneddir,
ac a lefarodd trwy'r proffwydi.
Credwn yn un Eglwys lân gatholig ac apostolig.
Cydnabyddwn un bedydd er maddeuant pechodau.
A disgwyliwn am atgyfodiad y meirw,
a bywyd y byd sydd i ddyfod.
Amen.

We believe in one God,
the Father, the Almighty,
maker of heaven and earth,
of all that is, seen and unseen.
We believe in one Lord, Jesus Christ,
the only Son of God,
eternally begotten of the Father,
God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made,
of one Being with the Father;
through him all things were made.
For us and for our salvation
he came down from heaven,
was incarnate of the Holy Spirit and the
Virgin Mary
and became truly human.
For our sake he was crucified under Pontius Pilate;
he suffered death and was buried.
On the third day he rose again
in accordance with the Scriptures;
he ascended into heaven
and is seated at the right hand of the Father.
He will come again in glory to judge the living and
the dead,
and his kingdom will have no end.
We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver
of life,
who proceeds from the Father [and the Son],
who with the Father and the Son is worshiped
and glorified,
who has spoken through the prophets.
We believe in one holy catholic and apostolic Church.
We acknowledge one baptism for the forgiveness
of sins.
We look for the resurrection of the dead,
and the life of the world to come. Amen.

Os na ddefnyddiwyd y geiriau a ganlyn o Eseciel a'r Tangnefedd eisoes, dylid eu cynnwys yma.

Arweinydd Rhodded yr Arglwydd galon newydd ac
ysbryd newydd o'ch mewn;
tynned ymaith ohonoch eich calon garreg
a rhoi ichi galon o gnawd;
rhodded ysbryd newydd ynoch
er mwyn i chi rhodio ffyrdd Dduw a charu
gorchmynion Duw.

(Seiliedig ar Eseciel 36:25-27)

Y TANGNEFEDD

Arweinydd Crist yw ein heddwch ni, ef a'n gwnaeth
ni'n un a thrwy ei gnawd ei hun fe
chwalodd y canolfur o elyniaeth oedd yn
ein gwahanu. (Eff. 2.14)

Tangnefedd yr Arglwydd a fo gyda chwi
bob amser.

Pawb A hefyd gyda thi.

Rhennir arwydd y tangnefedd.

YMATEB

Arweinydd Bu farw'r cyfan sy'n ein gwahanu oddi
wrth Dduw gyda Christ ar y Groes.
Gan ein bod ni unwaith eto'n un ag ef,
ymrwymwn ein hunain,
yn nerth ei Ysbryd,
i dymchwel y muriau sy'n ein gwahanu ac i
fod yn un a'n gilydd,
er mwyn i enw Crist gael ei ogoneddu, i'r
deyrnas ddod, ac er mwyn gwneud
ewyllys Duw.

*Cenir cân o gymod neu emyn yn dathlu gogoniant y groes
tra dymchwelir y mur a'i ailffurfio ar lun croes.*

YR YMBILLIAU

*Ar ôl pob ymbiliad, mae rhywun yn goleuo kannwyl o
ffynhonnell oleuni ganolog (er enghraifft kannwyl Basg)
gan aros yn sefyll o gwmpas y groes*

*If the words from Ezekiel and the Peace were not used
earlier, they should be included here.*

Leader May God give you a new heart and a
new spirit
remove your heart of stone
give you a new heart of flesh
put a new Spirit within you
so that you may walk in God's ways and
love God's commandments.

(Based on Ezekiel 36:25-27)

THE PEACE

Leader Christ is our peace, he has made us one
and has broken down in his flesh the
dividing wall of hostility. (Eph. 2.14)
The peace of the Lord be with you always.

All And also with you.

A sign of peace is exchanged.

RESPONDING

Leader All that divides us from God died with
Christ on the cross.
As we are again one with him, we
commit ourselves,
in the power of his Spirit,
to break down our divisions and become
one with each other,
so that Christ's name be glorified,
the kingdom come and God's will
be done.

*A song of reconciliation or hymn of the glory of the cross
while the wall is dismantled and formed in the shape
of a cross.*

INTERCESSORY PRAYERS

*After each petition, a person lights a candle from a central
source of light (for example a Paschal candle). Remain
standing around the cross.*

Darllenydd 1 Hollalluog Dduw,
anfonaist dy Fab Iesu Grist er mwyn
cymodi'r byd â thi dy hun.
Canmolwn di oherwydd trwy
dy Efengyl,
gelwaist ynghyd gymuned o gariad ym
mhob rhan o'r ddaear,
ac am fod modd i'th weision ym mhob
man alw ar dy enw.
Boed i'th Ysbryd ennyn ym mhob
cymuned newyn a syched
am undod.

Arglwydd, yn dy drugaredd,

Pawb **Gwrando ein gweddi**
(Ymateb ar lafar neu ar gân)

Darllenydd 2 Dduw grasol,
gweddiwn dros ein heglwysi.
Llanw hwy â phob gwirionedd a
thangnefedd.
Lle bo ffydd yn llygredig, pura hi;
lle bo pobl ar gyfeiliorn,
ailgyfeiria hwy;
lle maent yn methu â chyhoeddi'r
Efengyl, diwygia hwy;
lle maent yn tystio i'r hyn sy'n iawn,
nertha hwy;
lle maent mewn angen, darpara ar
eu cyfer;
lle maent ar wahân i'w gilydd,
una hwy.

Arglwydd, yn dy drugaredd,

Pawb **Gwrando ein gweddi**
(Ymateb ar lafar neu ar gân)

Darllenydd 3 Dduw y Creawdwr,
gwnaethost ni ar dy lun a'th ddelw dy
hun ac achubaist ni trwy Iesu Grist
dy Fab.
Bydd yn drugarog wrth yr holl
deulu dynol;
cymer ymaith y balchder a'r casineb
sy'n gwenwyno ein calonnau;
dymchwel y muriau sy'n ein gwahanu,
ac una ni â rhwymyn cariad.

Reader 1 Almighty God,
you sent your son Jesus Christ to reconcile
the world to yourself.
We praise you because though your Gospel,
in all parts of the earth a community of love
has been gathered together,
and that in every place your servants call
upon your name.
May your Spirit awaken in every
community a hunger and thirst for unity.

Lord, in your mercy,

All **Hear our prayer**
(Spoken/Sung response)

Reader 2 Gracious God,
we pray for our churches. Fill them with all
truth and peace.
Where faith is corrupt, purify it;
where people go astray, redirect them;
where they fail to proclaim your Gospel,
reform them;
where they witness to what is right,
strengthen them;
where they are in need, provide for them;
and where they are divided, reunite them.

Lord, in your mercy,

All **Hear our prayer**
(Spoken/Sung response)

Reader 3 Creator God,
you made us in your own image and
redeemed us through Jesus Christ
your Son.
Look with compassion on the whole
human family;
take away the arrogance and hatred that
infect our hearts;
break down the walls that separate us, and
unite us in bonds of love.

Defnyddia hyd yn oed ein gwendid i
gyflawni dy fwriadau ar y ddaear,
er mwyn i bob person a chenedl dy
wasanaethu mewn cytgorod o
amgylch yr orsedd nefol.

Arglwydd, yn dy drugaredd,

Pawb **Gwranddo ein gweddi**
(Ymateb ar lafar neu ar gân)

Darllenydd 4 Ysbryd Glân, Rhoddwr Bywyd,
Crëir ni i ddod yn gyflawn ynot ti
ac i rannu'r bywyd hwn ar y ddaear
gyda'n brodyr a'n chwiorydd.
Deffra ym mhawb ohonom dosturi
a chariad.
Rho inni nerth a gwroldeb i weithio
dros gyfiawnder yn ein cymunedau,
i greu heddwch o fewn ein teuluoedd,
i gysuro'r claf a'r rhai sy'n marw,
ac i rannu'r cyfan sydd gennym gyda'r
rhai sydd mewn angen.
Am drawsnewid pob calon
ddynol, gweddiwn:

Arglwydd, yn dy drugaredd

Pawb **Gwranddo ein gweddi**
(Ymateb ar lafar neu ar gân)

Even through our weaknesses, work to
accomplish your purposes on earth,
so that every people and nation may serve
you in harmony around your
heavenly throne.

Lord, in your mercy,

All **Hear our prayer**
(Spoken/Sung response)

Reader 4 Holy Spirit, Giver of Life,
we are created to become whole in you
and to share this life on earth with our
brothers and sisters.
Awaken in each of us your compassion
and love.
Give us strength and courage to work for
justice in our neighbourhoods,
to create peace within our families,
to comfort the sick and the dying,
and to share all we have with those who
are in need.
For the transformation of every human
heart, we pray:

Lord, in your mercy,

All **Hear our prayer**
(Spoken/Sung response)

GWEDDI'R ARGLWYDD

*Dywedir neu genir Gweddi'r Arglwydd yn y ffurf sydd
fwyaf addas ar gyfer eich cyd-destun.*

YR ANFON ALLAN

Cenir emyn.

*Mae'r cynorthwyywyr yn lledaenu'r golau kannwyll drwy'r
gynulleidfarn nes bod gan bawb gannwyll yn olau.*

THE LORD'S PRAYER

*The Lord's Prayer is said or sung in the form most
appropriate to your context.*

SENDING

A Hymn is sung

*The assistants spread the candlelight throughout the
congregation until each person has a lighted candle.*

Arweinydd Iesu yw goleuni'r byd, goleuni na all y tywyllwch ei drechu.
Ewch â'i oleuni i'r byd, i lefydd tywyll lle mae ymladd, anghytgord a rhaniadau yn rhwystro ein tystiolaeth unedig.
Bydded i oleuni Crist ddod â chymod i'n meddyliau, i'n geiriau a'n gweithredoedd.

Leader Jesus is the light of the world, a light that darkness cannot overcome.
Carry his light into the world, into the dark places where fighting, discord and division impede our united witness.
May Christ's light effect reconciliation in our thoughts, words and deeds.

Y FENDITH

Arweinydd Galwn arnat, Dduw drugarocaf:
Bendithia ac annog pawb sy'n ceisio cymod fel y gallont adnabod a chyhoeddi dy fawr weithredoedd o gariad.
Gofynnwn am hyn yn enw Iesu Grist, dy fab, ein Harglwydd.

Leader We call out to you, most merciful God: Bless and encourage all those who seek reconciliation so they may know and proclaim your mighty deeds of love.
We ask this in the name of Jesus Christ, your son, our Lord.

Pawb Amen

All Amen

Naill ai

Either

Arweinydd Bendith Duw Hollalluog, y Tad, a'r Mab, a'r Ysbryd Glân a fo yn eich plith ac a drigo gyda chwi yn wastad.

Leader May the blessing of Almighty God, the Father, and the Son, and the Holy Spirit be upon you and remain with you always.

Pawb Amen.

All Amen

Neu

Or

Arweinydd Bendith Duw Hollalluog, Creawdwr, Waredwr a Chynhaliwr a fo yn eich plith ac a drigo gyda chwi yn wastad.

Leader May the blessing of Almighty God, Creator, Redeemer and Sustainer be upon you and remain with you always.

Pawb Amen

All Amen

Arweinydd Ewch mewn tangnefedd i garu a gwasanaethu'r Arglwydd.

Leader Go in Peace to love and serve the Lord.

Pawb Diolch a fo i Dduw

All Thanks be to God.

Cenir unawd organ neu ddarn addas arall o gerddoriaeth a thra bod hyn yn digwydd, derbynnir y casgliad wrth ymadael.

An organ voluntary or other suitable music is played, during which a retiring collection is taken.

Dyfyniadau o'r Beibl o Y Beibl Cymraeg Newydd, hawlfraint 1988, 2004. Y Gymdeithas Feiblaidd Frytanadd a Thramor. Wedi eu defnyddio trwy ganiatâd.

Bible verses from the New Revised Standard Version Bible: Anglicized Edition, copyright 1989, 1995, Division of Christian Education of the National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.